

Перевод – Константинов Павел

Суринам

Гражданский процессуальный кодекс (1935 ред. 2002)

Закон от 17 мая 1935 о принятии Гражданского Процессуального Кодекса Суринама (G.B. 1935 № 80), с учетом поправок, введенных законами G.B. 1935 № 130, G.B. 1936 № 108, G.B. 1936 № 115, G.B. 1937 № 78, G.B. 1939 № 96, G.B. 1944 № 42, G.B. 1944 № 58, G.B. 1944 № 75, G.B. 1944 № 104, G.B. 1945 № 13, G.B. 1945 № 35, G.B. 1947 № 140, G.B. 1948 № 17, G.B. 1960 № 21, G.B. 1962 № 106, G.B. 1962 № 195, G.B. 1963 № 24, G.B. 1967 № 100, G.B. 1972 № 60, G.B. 1973 № 75, G.B. 1973 № 140, S.B. 1976 № 19, S.B. 1980 № 150, S.B. 1981 № 23, S.B. 1985 № 2, S.B. 2002 № 100.

<http://www.dna.sr/wetgeving/surinaamse-wetten/geldende-teksten-tm-2005/burgerlijke-rechtsvordering/>

http://www.dna.sr/media/19723/burgelijke_rechtsvordering.pdf

КНИГА ПЕРВАЯ. О СУДОПРОИЗВОДСТВЕ В ОКРУЖНЫХ СУДАХ И ВЕРХОВНОМ СУДЕ

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ. О СУДОПРОИЗВОДСТВЕ В РАЙОННОМ СУДЕ

ПОДРАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 97

К иностранцам, в том числе не проживающим в Суринаме, может быть в Суринаме предъявлен иск из обязательства, возникшего как в Суринаме, так и за его пределами, кредитором по которому выступает житель Суринама.

ПОДРАЗДЕЛ ТРЕТИЙ. ОБ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕРАХ И ВОЗРАЖЕНИЯХ ПРОТИВ КОМПЕТЕНЦИИ СУДА

Статья 122

Если истец является иностранцем, не проживающим в Суринаме, или если такой иностранец присоединится или вступит в уже начатый процесс, то по ходатайству другой стороны он обязан, до заявления возражений или встречных доводов, предоставить предварительное обеспечение в отношении судебных расходов и денежных средств, убытков и процентов, к уплате которых он может быть обязан в силу будущего решения суда.

Подача стороной ходатайства о внесении другой стороной обеспечения сама по себе не считается признанием компетенции суда в отношении этого спора.

КНИГА ВТОРАЯ. О ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ РЕШЕНИЙ И ОБ ОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТАХ

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 306⁵¹

1. Решения иностранных судов или иностранных третейских судов, официальные документы, изданные в иностранном государстве, или иные документы, подлежащие принудительному исполнению, изданные в иностранном государстве, не могут быть приведены в исполнение в Суринаме, если иное не установлено международным договором или законом.

2. В случаях, указанных в абзаце первом настоящей статьи, решение может быть приведено в исполнение только после получения разрешения на приведение в исполнение, полученного после подачи заявления в порядке, установленном статьями 312b - 312h. При рассмотрении такого заявления спор не подлежит повторному рассмотрению по существу.

3. В остальных случаях спор может быть рассмотрен и разрешен по существу повторно судом Суринама.

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ А⁵⁴. О ФОРМАЛЬНОСТЯХ, ТРЕБУЕМЫХ ДЛЯ ПРИЗНАНИЯ И ПРИВЕДЕНИЯ В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ

Статья 312b

1. Разрешение на приведение в исполнение, указанное в параграфе 2 статьи 306, выдается после подачи заявления, к которому соответствующим образом применяются положения Второго Подраздела Второго Раздела Книги Первой, с учетом положений настоящего Раздела.

2. Судом, компетентным на рассмотрение заявления о выдаче разрешения на приведение в исполнение может являться, по выбору истца, как районный суд по месту domicilia стороны, в отношении которой испрашивается исполнение, так и суд, в котором испрашивается приведение в исполнение.

Статья 312c

1. К заявлению прилагается надлежаще удостоверенная копия решения или документа вместе с документами, подтверждающими, что оно подлежит принудительному исполнению в стране, в которой оно было издано.

2. Районный суд может потребовать предоставления копии решения или документа, упомянутых в первом пункте, прошедшей легализацию в дипломатическом или консульском представительстве Суринама в соответствующем иностранном государстве. Также районный суд может потребовать предоставления перевода указанного решения или документа на голландский язык. Верность перевода должна быть засвидетельствована сертифицированным переводчиком, который дает суду соответствующую присягу.

3. В случае несоответствия поданных документов требованиям настоящей статьи, заявителю должна быть дана возможность устранить указанные обстоятельства.

Статья 312d

1. Регистратор проставляет на заявлении дату получения и незамедлительно направляет копию заявления и приложенных документов другой стороне заказным письмом.

2. После этого районный суд определяет дату и время рассмотрения заявления, вызывает стороны для участия в рассмотрении заявления и предлагает им обеспечить явку свидетелей

и представить иные доказательства для подтверждения своих доводов в отношении заявления.

3. При неявке стороны районный суд обязан принять меры к ее повторному вызову.

4. Рассмотрение заявления происходит в зале судебного заседания. Решение по заявлению выносится районным судом немедленно после рассмотрения; если это невозможно, районный суд назначает место и время вынесения решения.

Статья 312e

1. Решение районного суда должно быть объявлено и мотивировано. Немотивированность решения является основанием для его отмены.

2. Решение может быть объявлено подлежащим немедленному исполнению. В этом случае предоставления обеспечения не требуется независимо от обжалования решения. К указанному применяются правила статьи 305 настоящего кодекса.

3. К разрешению вопроса о возмещении судебных расходов применяются соответственно правила статей 58, 59, 61, 62 и 63.

Статья 312f

1. Решение районного суда не подлежит обжалованию.

2. Стороны могут подать апелляционную жалобу на решение в Верховный Суд. В этом случае к жалобе соответственно применяются правила статьи 265.

3. При рассмотрении апелляционной жалобы соответственно применяются правила статей 312c, 312d и 312e.

Статья 312g

Возражения относительно приведения в исполнение судебных решений или документов, которые были признаны подлежащими исполнению согласно настоящему Разделу, представляются районному суду по месту исполнения.

Статья 312h

1. Положения настоящего Раздела применяются в той мере, в которой международным договором или специальным законом не предусмотрено иного.

2. Положения настоящего Раздела не применяются к решениям международных организаций, или иных международных или наднациональных органов.

КНИГА ТРЕТЬЯ. О РАССМОТРЕНИИ ОТДЕЛЬНЫХ КАТЕГОРИЙ ДЕЛ

РАЗДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ. ОБ ОБЕСПЕЧИТЕЛЬНЫХ МЕРАХ

ПОДРАЗДЕЛ ПЯТЫЙ. ПРИНЯТИЕ МЕР В ОТНОШЕНИИ ДОЛЖНИКОВ, ЧЬЕ МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ В СУРИНАМЕ НЕИЗВЕСТНО, А ТАКЖЕ ИНОСТРАННЫХ ЛИЦ, НЕ ИМЕЮЩИХ МЕСТА НАХОЖДЕНИЯ В СУРИНАМЕ

Статья 636

Арест является наиболее серьезной мерой гражданско-правового ограничения прав должника. Физическое лицо, не исполняющее обязательство, однако имеющее разумную возможность его исполнить, может быть арестовано на определенный срок или до исполнения обязательства.

Правила, указанные во втором подразделе пятого Раздела Книги Второй также применимы к разрешению вопроса об аресте лица.

Статья 637

Отмена ареста для лица, установленного согласно статьям 632 и 636, может быть произведена после предоставления залога или иного достаточного обеспечения по долгу, включая проценты и издержки.